

LEER Y ESCRIBIR - ESCRIBIR Y LEER

Belkis Cárdenas Marrero, Roselia del Risco Machado, Illeana Acosta Moré y Eneida González
Universidad de Ciego de Ávila, Cuba

1. INTRODUCCIÓN

La lectura y la escritura son dos habilidades indisolublemente ligadas durante el largo y continuo proceso de aprendizaje del ser humano. Las etapas de consolidación y desarrollo de las mismas se prolongan toda la vida, pero particularmente se promueven en la escuela, se propician allí situaciones de escritura y de lectura en donde los alumnos adquieren elementos cada vez más apropiados a los requerimientos de la comunicación que se pretenden alcanzar con estos medios de expresión. Además conocerán y aplicarán los recursos que el sistema provee, emplearán su conocimiento del lenguaje para cumplir intenciones comunicativas en todo momento ya sea dentro o fuera del ámbito escolar.

Adquirir y desarrollar paralelamente las habilidades de leer y escribir se ha convertido en uno de los objetivos primordiales dentro del proceso de enseñanza- aprendizaje en todos sus niveles.

Los docentes pretendemos que desde el inicio de este proceso, los alumnos reconozcan la lengua como medio fundamental de comunicación. La expresión oral, la escritura y la lectura se plantean en los distintos usos sociales, con la finalidad de que conozcan sus funciones y se sirvan de ella, pero si este proceso se realiza en el aprendizaje de una segunda lengua nos vemos ante la necesidad de desarrollar una serie de actividades útiles que le permita al estudiante emplear con los mismos valores y funciones de su lengua materna, la nueva lengua que aprende.

2. DESARROLLO

Para adquirir una lengua extranjera debemos desarrollar paralelamente la escritura y la lectura y éstas nos permitirán desarrollar a su vez las comprensiones auditivas y lectora .

La expresión escrita y la lectura desarrolladas de forma constante y en todo momento, dentro o fuera de la institución escolar, constituyen una valiosísima vía para dominar y fijar una lengua extranjera de manera creativa, pero siempre sobre una base funcional, gramatical y lexical , y nunca obviando el contexto de la realidad que le rodea.

El Idioma Español, a diferencia de muchos otros idiomas, dispone de una escritura alfabética que reproduce con bastante fidelidad la pronunciación. En francés o en inglés, por ejemplo, esta correspondencia es mucho más problemática. Es por eso que durante el proceso de enseñanza aprendizaje del Español como lengua extranjera debemos desarrollar paralelamente las habilidades comunicativas.

Goodman, comenta que existe la suposición de que la lectura y la escritura deben ser objetos de un control sistemático a través de la enseñanza formal, lo que ha tenido como consecuencia el desarrollo de una tecnología de la lectura, basado en la producción de materiales y métodos de enseñanza más sofisticado, y que los efectos negativos de esta tecnología no se han hecho esperar en la escuela: el uso de un libro para enseñar a leer ha impedido explorar otras fuentes de información.

Podemos inferir entonces que no son los métodos utilizados en la escuela los que convierten a los estudiantes en buenos lectores o escritores, se trata de actitudes que ellos van adquiriendo y manteniendo a pesar de las experiencias vividas en la escuela.

Los alumnos no podrían aprender a comunicarse al margen de la actividad práctica, cognoscitiva y valorativa. De estos fundamentos se derivan principios y reglas tales como: aprender a comunicarse mediante la realización del mismo proceso de comunicación; aprender a hablar hablando o a leer leyendo; desarrollar el pensamiento crítico; enseñar a partir del análisis de los sistemas y sus reglas, entre otros.

En el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera el estudiante debe desarrollar un conjunto de operaciones, pasos, planes, rutinas para facilitar la obtención, almacenamiento, recuperación y uso de la información al aprender una nueva lengua, o sea, debe desarrollar sus estrategias de aprendizaje

Todas las actividades de lectura y escritura, por muy sencillas que parezcan conllevan a una comunicación en su sentido más amplio; comunicación con los demás o con nosotros mismos lo cual reviste un significado vital para el sujeto que la realiza.

Proponemos entonces una serie de actividades que orientaremos debidamente explicando su importancia para que el estudiante las vea como actividades de apoyo en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera.

3. ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR DURANTE EL PROCESO DE APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

- Escribe diariamente en idioma español la primera frase que viene a tu mente al levantarte. Al finalizar la semana lee este inventario de frases y analiza cuáles fueron tus objetivos y prioridades durante esta semana.
- Si recuerdas tus sueños escríbelos en forma de cuento con la brevedad que los caracteriza y léelos ante tus compañeros.
- Si sales de compra haz una lista de tus necesidades y léesela a tu compañero para comprobar que esté escrito todo lo que necesitas.
- Escribe con frecuencia cartas y telegramas a tus amigos hispanohablantes y léelos en alta voz para que practiques la pronunciación.
- Lee con frecuencia las noticias del periódico local y escribe un resumen sobre la noticia que consideres más relevante para posteriormente leérsela a tus compañeros.
- Escucha con atención canciones en idioma español y trata de memorizar la letra para escribirla posteriormente. Una vez completada la letra léela cuidadosamente y trata de conformar una nueva canción sustituyendo algunas palabras por sus sinónimos.
- Cuando visites la ciudad lee con atención todos los carteles o anuncios que encuentres a tu paso, posteriormente trata de reproducirlos para que los leas ante tus compañeros y así reciban una nueva información.
- Escribe nuevas recetas de comida, mientras las pones en práctica léelas en voz alta para que no olvides ningún ingrediente.

- Lee textos variados según tus gustos e intereses en la nueva lengua que aprendes. Anota frases significativas y después coméntalo con tus compañeros invitándolos a que también realicen la lectura.
- Realiza una excursión a un lugar que te agrada, durante el viaje anota las cosas significativas y después elabora una composición. Léela a tus compañeros para motivarlos a la realización de una visita.
- Lee un poema de un autor hispanohablante, interioriza su contenido y, teniendo en cuenta su tema, redacta un párrafo donde expreses tu punto de vista. Léelo expresivamente a tus compañeros.
- Escribe un diálogo donde emplees las funciones comunicativas estudiadas en clase, luego invita a un compañero a realizar la lectura expresiva para ejercitarlo.
- Conversa con tus compañeros sobre tu familia, describe en un párrafo a uno de ellos.
- Cuando visites al médico con un compañero enfermo escribe las dolencias de este y después verifica si presentaste dificultades para comunicarte con el doctor.
- Cuando vayas a las tiendas de compra haz un inventario escrito de los artículos que te gustaron con sus precios y conversa con un compañero sobre la salida realizada.
- Se recomienda que estas actividades de escritura y lectura sean revisadas periódicamente por el profesor según una planificación con el objetivo de ir comprobando por etapas el progreso de estas habilidades en sus estudiantes.

4. CONCLUSIONES

Es importante que los estudiantes inicien el aprendizaje de la escritura y desarrollen la lectura en una nueva lengua de manera significativa, haciendo uso de ella, lo cual generará la necesidad y deseo de progresar en su conocimiento, logrando el gusto y el hábito por el uso de las mismas.

Para que en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua el estudiante mantenga su interés por la escritura y la lectura, deberá haber alguien que lea lo que él escribe o bien si tiene uno o varios lectores o si él mismo encuentra significado en lo que lee.

Se aprende a leer leyendo y a escribir escribiendo, esto implica un hacer con guía experta y propósito claro.

BIBLIOGRAFÍA

- ARNOLD, J. (1999). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Cambridge University Press, Col. Cambridge de didáctica de lenguas, 2000.
- CÁRDENAS MARRERO, Belkis. Propuesta didáctica para el desarrollo de la escritura. Revista Iberoamericana de Educación. (2004)
- CASAR, L., Enseñar a Aprender una Lengua Extranjera. Primera Convención Internacional de Eventos Universitarios. III Taller Internacional sobre la Educación Superior y sus Perspectivas, Universidad de La Habana - MES, Cuba, 1998

- CASAR, L., Las Estrategias de Aprendizaje y su Importancia en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Tercer Taller Internacional sobre la Enseñanza de Lenguas Extranjeras con Fines específicos, ISPJAE, Cuba, 1999
- CASAR ESPINO, Liliana. La aplicación de las estrategias de aprendizaje en la enseñanza del inglés, Convención Universidad 2000, La Habana. Cuba
- CASSANY , D. (1995), La cocina de la escritura, Barcelona, Anagrama Cassany , D .(1994), Enseñar lengua, Barcelona, Graó.
- CUERPO , M.)1996) , Diviértete escribiendo, en Frecuencia E/LE,2:19-21
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, M. C.(1995), Materiales para la expresión escrita; Cuadernos Cervantes de Lengua Española,4:38-44.
- PÉREZ CABANÍ, M., Cómo y por qué enseñar y aprender estrategias de aprendizaje en la educación universitaria, Informe a la III Jornada de Infancia y Aprendizaje, Madrid, 1995

pfh_belkiss@humanidades.unica.cu; bellkiss265@yahoo.es